



DE GEBRAUCHSANWEISUNG



HANDY 350

C/ Albuñol, par.250
Pol. Ind. Juncaril,
18220 ALBOLOTE (Granada) ESPAÑA
Telf: (+34)958 490 410
Fax: (+34) 958 466 645
info@simasa.com
www.simasa.com

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|---|-----------|
| | 3 |
| 1. EINLEITUNG | 4 |
| 2. MASCHINENBESCHREIBUNG | 4 |
| PIKTOGRAMME | 5 |
| 3. TRANSPORT | 5 |
| 4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND ANPASSUNG DER DREHRICHTUNG | 6 |
| 5. ELEKTRISCHE AUSSTATTUNG | 6 |
| 6. SICHERHEITSMASSNAHMEN | 7 |
| 7. MASCHINENTEILE | 8 |
| 8. EIN- UND AUSBAU DER DIAMANTTRENNSCHEIBE | 9 |
| MONTAGEVERFAHREN ODER AUSTAUSCH..... | 9 |
| 9. AUFSTELLEN UND BEDIENEN DER MASCHINE | 10 |
| MASCHINEN- UND ARBEITERPOSITION. EIN- UND AUSSCHALTUNG | 10 |
| SCHNITT MIT SENKUNG DES SCHNEIDEKOPFES CORTE | 10 |
| FRONTALER SCHNITT | 11 |
| STAUBSAUGER ANSCHLIESSEN | 11 |
| INBETRIEBNAHME | 11 |
| 10. INSTANDHALTUNG | 12 |
| EINSTELLEN DER TRENNSCHEIBE NEIGUNG..... | 12 |
| AUSRICHTUNG DER TRENNSCHEIBE MIT DER FÜHRUNGEN | 12 |
| 11. FEHLER- UND STÖRUNGSBEHEBUNGEN | 14 |
| 12. TECHNISCHE DATEN | 15 |
| 13. GARANTI | 16 |
| 14. ERSATZTEILE | 16 |
| 15. UMWELTSCHUTZ | 16 |
| 16. ERKLÄRUNG ÜBER LÄRM | 16 |
| 17. ERKLÄRUNG ÜBER MECHANISCHE VIBRATIONEN | 16 |
| 18. ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE | 17 |

1. EINLEITUNG.



ACHTUNG: Lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanweisung bevor Sie mit der Verwendung der Maschine beginnen.

Diese Bedienungsanleitung mit der beiliegenden Kurzanleitung, enthält Anweisungen für die Inbetriebnahme, die Nutzung, die Instandhaltung und falls notwendig und die Reparatur. Die Aspekte, welche die Sicherheit und Gesundheit der Benutzer der Maschine während der Ausführung beeinflussen können, werden ebenfalls erwähnt. Falls Sie, die hier erwähnten Anweisungen befolgen und anwenden, wird man ein richtiges Funktionieren und eine einfache Instandhaltung erhalten.

Daher ist die Lektüre dieser Bedienungsanleitung für alle, die für die Nutzung, Instandhaltung oder Reparatur dieser Maschine verantwortlich sein werden, obligatorisch

Wir empfehlen Ihnen die Bedienungsanleitung stets an einem leicht zugänglichen Ort aufzubewahren.

2. MASCHINENBESCHREIBUNG.

- Die Fliesentrennmaschinen, wie die HANDY 350, sind dazu entworfen und hergestellt um direkt an der Baustelle Mauerwerk, Stein und andere Materialien (Fliesen, Terrazzo, Ziegel, Marmor, Granit, Betonziegel, Keramik oder Steinzeug) zu bearbeiten. Diese Maschine mit einer Diamanttrennscheibe ausgestattet, wird von einem Elektromotor angetrieben. Die Diamanttrennscheibe kann für Trockenschnitte verwendet werden als auch mit Wasser abgekühlt werden. Das Schneidmaterial wird handlich mit dem Einlegetisch geschoben. Für die Herstellung dieser Maschine wurden hochwertige Materialien verwendet.

Jede andere Nutzung, welcher der Maschine gegeben werden kann, wird als ungeeignet und gefährlich betrachtet und ist somit komplett verboten

- Erlaubt die Schneideeinheit in verschiedenen Höhen zu heben und zu senken.
- Erlaubt die Einstellung der Schnittlänge durch Annäherung der Schneideeinheit.
- Der Einlegetisch ist mit Rollen ausgestattet, die Abrollkanäle in "U"-Form besitzen um sich perfekt an den Führungen anzupassen.
- Vier verstellbare Beine erlauben die Maschine zu nivellieren.
- Der Einlegetisch verfügt über eine verstellbare Gradskala um Winkelschnitte durchzuführen
- Die HANDY 350 verfügt über eine Schutzhaube für die Trennscheibe mit Rillen, um die Abkühlung durch Wasser zu ermöglichen.
- Die elektrische Ausstattung erfüllt die gemeinschaftlichen Sicherheitsvorschriften.
- Um einen sicheren Transport zu garantieren, wird die Maschine mit einer Schutzvorrichtung geliefert, welche aller Art von Bewegungen während des Transports verhindert.
- Der Einlegetisch verfügt über einen Kippschutzsystem, welcher Fälle und Stürze während des Schneidens von herausragende Materialien, die keine Stützhilfe haben, verhindert.
- Diese Fliesentrennmaschine verfügt über einen wirksamen Staubentsorgungssystem, welcher durch ein Staubsauger unterstützt wird.
- Dieses Maschinenmodell ist gemäss EU-Vorschriften gebaut.
- Alle Lager des Motors sind mit einer dichten Montierungsweise aufgestellt um somit eine lange Lebensdauer seiner Elemente zu gewährleisten.

PIKTOGRAMME

Die Piktogramme auf der Maschine enthalten, haben folgende Bedeutung:



- ES IST OBLIGATORISCH SICHERHEITSSCHUHE ZU BENUTZEN.
- ES IST OBLIGATORISCH SCHUTZAUSRÜSTUNGEN ZU BENUTZEN (HELM, SCHUTZBRILLE UND GEHÖRSCHUTZ).
- GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN.
- ES IST OBLIGATORISCH HANDSCHUHE ZU BENUTZEN.
- SCHALLEISTUNGSPEGEL DER MASCHINE.



Elektroanschluss von 110V.



Elektronanschluss von 230V.



Elektroanschluss von 400V.

TRANSPORT

Ist die Maschine einmal ausgepackt und notwendig sie am Arbeitsplatz zu bewegen, kann dies am Besten manuell und eine Person ausführen.



ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND REGULIERUNG DER DREHRICHTUNG

Wenn Sie die Maschine erhalten, vergewissern Sie sich bevor Sie es an das Netzwerk anschliessen, dass es die korrekte Netzspannung besitzt. Die Betriebsspannung der Maschine ist durch die Anzeige der Spannung neben dem Schalter ersichtlich.



ACHTUNG: Schliessen Sie die Maschine nicht an das Netzwerk an, falls Sie nicht sicher sind, welche Versorgungsspannung zur Verfügung steht. Sonst, falls die Spannung nicht die Richtige ist, wird der Motor irreparable Beschädigungen erleiden und Ungebräuchlich sein.



Sobald Sie den vorherigen Schritt durchgeführt haben, ist es notwendig die Drehrichtung des Motors zu überprüfen sowie der Pfeil auf der Trennscheibe anzeigt. Starten Sie die Maschine und beobachten Sie die Drehrichtung. Im Falle das die Drehrichtung nicht die gleiche ist, welche vom Pfeil auf der Trennscheibe angezeigt wird, kann man dies ändern indem man zwei Phasen Kabel in der Steckdose oder beim Stecker des Verlängerungskabels austauscht.

Falls es notwendig sein sollte die Drehrichtung zu ändern, tun Sie das niemals an angeschlossenen Netzkabeln. Immer Netztrennung vornehmen!



ACHTUNG: Manipulieren Sie nie Leitungsdrähte, Kabel oder elektrische Geräte bevor Sie sie nicht vollständig vom Stromnetz getrennt haben.



ACHTUNG: Trennen Sie das Gerät vom Netzwerk, bevor Sie die Brückenplatten auf den Motor neu positionieren. Sie sollten auch die Aufkleber mit der Indikation der Spannung ändern, damit immer die Spannung auf der Maschine angezeigt wird.



5. ELEKTRISCHE AUSSTATTUNG

Die elektrische Ausstattung für die Schneidemaschinen haben eine Schutzart IP54.

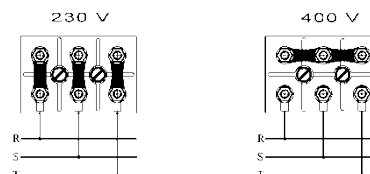
Die Schalter-Stecker Kombinationen, die auf diesen Maschinen montiert werden, integrieren Spulen mit minimale Spannung um unbeabsichtigtes Starten der Maschine zu verhindern. Falls es zu einem Stromausfall oder einem Spannungsabfall kommen sollte, welches die Maschine stoppt, startet der Motor nicht bis man den grünen Schalter drückt um die Maschine einzuschalten



ACHTUNG: Die Tischsägen mit Drehstrommotoren werden standardmässig hergestellt, um mit 400V angeschlossen zu werden.



ACHTUNG: Falls es notwendig sein sollte, eine Spannung von 230V bei einem Drehstrommotor zu verwenden, muss man die Position der Brückplatten des Motor-Klemmkastens ändern, gemäss folgende Abbildungen:



ACHTUNG: Der Verlängerungskabel für die Stromversorgung der Maschine muss einen Mindestquerschnitt gemäss folgender Tabelle haben:



| MOTOR | ANSCHLUSS | 0 - 10 m | 10 - 20 m | 20 - 30 m |
|--------|-----------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| 1,5 Kw | 1 Phase/ Mono. 110V 50/60Hz | 2,5 mm ² | 4 mm ² | 6 mm ² |
| | 1 Phase/ Mono. 230V 50/60Hz | 2,5 mm ² | 2,5 mm ² | 4 mm ² |
| | 3 Phase/ Trif. 230V 50/60Hz | 2,5 mm ² | 2,5 mm ² | 2,5 mm ² |
| | 3 Phase/ Trif. 400V 50/60Hz | 2,5 mm ² | 2,5 mm ² | 2,5 mm ² |

| MOTOR | ANSCHLUSS | 0 - 10 m | 10 - 20 m | 20 - 30 m |
|----------------|-----------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| 2,2 Kw 3 kw | 1 Phase/ Mono. 110V 50/60Hz | 2,5 mm ² | 6 mm ² | 10 mm ² |
| | 1 Phase/ Mono. 230V 50/60Hz | 2,5 mm ² | 2,5 mm ² | 4 mm ² |
| | 3 Phase/ Trif. 230V 50/60Hz | 2,5 mm ² | 2,5 mm ² | 4 mm ² |
| | 3 Phase/ Trif. 400V 50/60Hz | 2,5 mm ² | 2,5 mm ² | 2,5 mm ² |

6. SICHERHEITSMASSNAHMEN



Die Maschinen mit Elektromotoren müssen immer an einen Standard Strombalkkasten mit Leistungsschalter und Sicherung angeschlossen werden, entsprechend der Motoreigenschaften. Siehe Tabelle.

| | |
|---|---|
|  |  |
| 2.2kw/3 CV -230V | 20A/300mA |
| 3kw/4 CV - 230V | 20A/300mA |
| 3kw/4 CV - 400V | 15A/300mA |

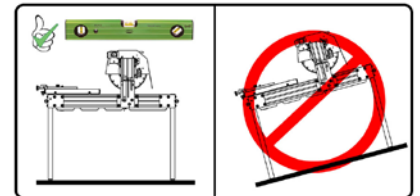


Sehr Wichtig: der Schutzleiter muss immer vor Inbetriebnahme angeschlossen sein!

- Standard-Verlängerungskabel benutzen
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung der Stromversorgung der anzuschliessenden Maschine mit der auf dem Aufkleber angegeben Spannung übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Verlängerungskabel der Maschine nicht in Kontakt mit Berührungspunkten mit hohen Temperaturen, Öl, Wasser oder scharfe Kanten kommt. Vermeiden Sie auch, dass es durch vorbeifahrende Fahrzeuge zerdrückt oder betreten wird, sowie keine schwere Gegenstände darauf stellen.
- Kein Druckwasser für die Reinigung der Schaltungen und elektrischen Elementen benutzen.



- Geschnittene oder beschädigte Kabeln sollten so schnell wie möglich ersetzt werden.
 - Halten Sie in Ihrer Position die Elementen und Sicherheitsschutz.
 - Benutzen Sie immer genehmigt Schutzprodukte (Handschuhe, Helm, Brille, Stiefel ..)
 - Manipulieren oder arbeiten Sie nicht auf mechanischen und elektrischen Komponenten der Maschine bei laufendem Motor, trennen Sie die Maschine vom Netz vorher.
 - Die Maschine muss von Personen, die mit der Bedienung vertraut sind, verwendet werden.
 - Seien Sie vorsichtig und erlauben Sie keine Anwesenheit in der Nähe der Maschine während der Nutzung.
 - Verboten Sie den Zugriff und Manipulation der Maschine, von Personen, die nicht mit der Maschine vorher vertraut wurden.
 - Die Arbeitsbekleidung sollte keine weite oder lose Kleidung sein, die von beweglichen Teilen der Maschine eingeklemmt werden können.
 - Vor dem Starten der Maschine, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Erfüllung der Sicherheitsmassnahmen. Lernen Sie gut die Maschine schnell und sicher zu stoppen.
 - Stellen Sie die Maschine auf einer flachen, ebenen und gut beleuchteten Oberfläche. Nicht anschliessen, bis die Stabilität gewährleistet ist.
-
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine in einwandfreiem Zustand und voll funktionsfähig ist.
 - Die Maschine nicht starten bevor nicht alle notwendige Schutzmechanismen und Vorkehrungen, mit denen es entwickelt wurde, zusammengebaut ist.
 - Wenn Sie die Maschine transportieren müssen, tun Sie es immer mit abgestelltem Motor und mit den beweglichen Teile blockiert.
 - Benutzen Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Trennscheiben.



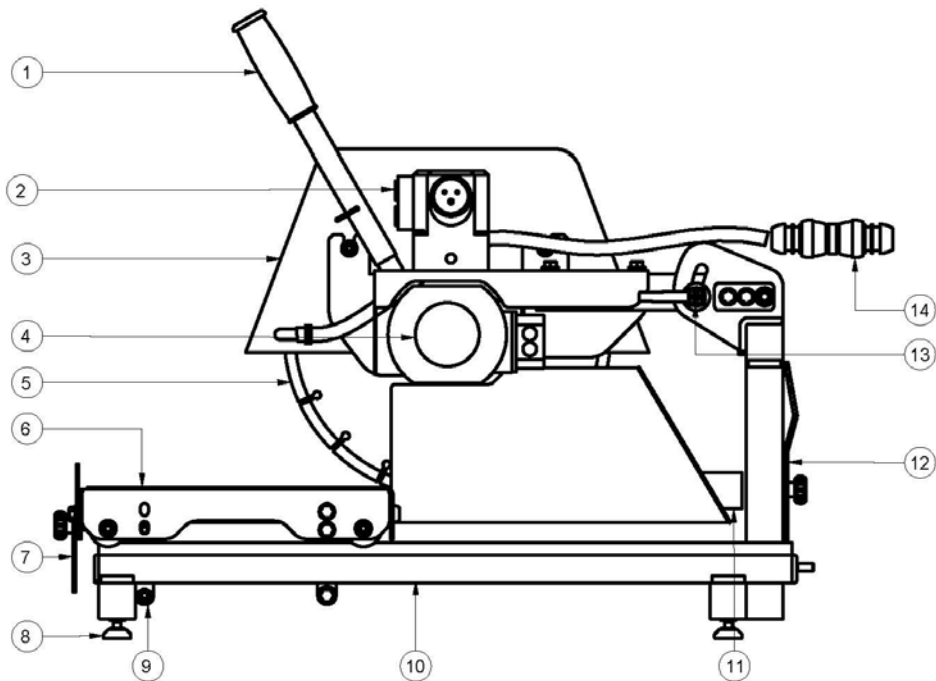
Diese Maschine, DARF NICHT IM REGEN VERWENDET WERDEN. Decken Sie die Maschine mit wasserdichten Materialien. Wenn die Maschine den Regen ausgesetzt wurde, überprüfen Sie vor dem Anschluss, dass die elektrischen Teile nicht feucht oder nass sind. Arbeiten Sie immer mit guten Lichtverhältnissen.



ACHTUNG: Alle Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen befolgt werden sowie die Einhaltung von Vorschriften zur Verhütung berufsbedingter Gefahren an jedem Ort.

SIMA, S.A. macht sich nicht Verantwortlich für die Folgen, die durch unsachgemässige Verwendung dieser Schneidemaschine entstehen könnten.

7. MASCHINENTEILE



1. HEBEGRIFF
2. SCHALTER.
3. TRENNSCHEIBE SCHUTZHAUBE.
4. MOTOR.
5. TRENNSCHEIBE.
6. EINLEGETISCH.
7. EINLEGETISCH-BREMSE.
8. VERSTELLBARE BEINE.
9. KIPPSCHUTZ.
10. CHASSIS.
11. ABSAUG EINGANG.
12. WERKZEUG.
13. KURBEL ZUR DREHBLOCKIERUNG.
14. WASSERANSCHLUSS.

8. EIN- UND AUSBAU DER DIAMANTTRENNSCHEIBE

Die Fliesentrennmaschine HANDY 350 wurde entwickelt, um Diamanttrennscheiben mit segmentierten oder geschlossenem Rand mit Durchmesser von 300 oder 350 mm zu verwenden. Die Trennscheiben haben verschiedene Eigenschaften je nach Material, welches bearbeitet werden muss. Deshalb wird das Wählen der richtigen Trennscheiben die Arbeitsleistung erhöhen und die Endresultate deutlich verbessern.

Beachten Sie, dass die Höchstdrehzahl der Trennscheibe höher als die Höchstdrehzahl des Motors sein sollte.

Die Trennscheibe ist eines der wichtigsten Elemente in einer Schneidmaschine. Eine Trennscheibe in gutem Zustand ist für eine optimale Leistung der Maschine fundamental. Ersetzen Sie sie, wenn es abgetragen oder beschädigt (verbogen / gerissen) ist.

Verwenden Sie keine anderen Trennscheiben als diese, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben werden, und beachten Sie, dass die Trennscheiben über die erforderlichen Eigenschaften wie Maximaldurchmesser, Blattaufnahme und Höchstdrehzahl verfügen.

Beachten Sie, dass innerhalb der Gruppe der Diamant-Trennscheiben es verschiedene Varianten, je nach Bearbeitungsmaterial, gibt. Wählen Sie deshalb immer die geeignete Trennscheibe für Ihren Fall.

Aufgrund der vorher beschriebenen Umstände, empfehlen wir Ihnen Original Diamant-Trennscheiben von SIMA zu benutzen, da sie die notwendigen technischen und Sicherheitsanforderungen erfüllen und ausserdem haben wir eine grosse Auswahl von Diamant-Trennscheibe, die alle Bedürfnisse abdecken und die richtige Auswahl vereinfachen.

MONTAGEVERFAHREN ODER AUSTAUSCH

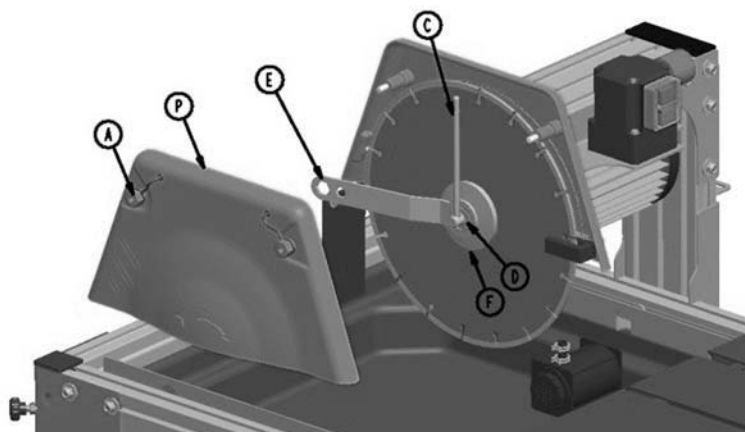
Um die Trennscheibe zu montieren oder zu ersetzen, gehen Sie wie folgt:

- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel aus der Steckdose der Maschine getrennt ist.
- Entfernen Sie die Schutzhaube der Trennscheibe (**P, Fig.3**) am Schneidekopf der Maschine, indem Sie die Rundmuttern lösen (**A, Fig.3**).
- Führen Sie den Innensechskantschlüssel (**E Fig. 3**) in die Blattdruckflansch ein (**D Fig. 3**). Blockieren Sie die Schneidewelle der Trennscheibe und führen Sie in die kleine Öffnung die Gabelschlüssel (**C, Fig.3**), lockern Sie die Schneidewellenmutter und entfernen Sie nun die Blattaufnahmeflansch (**F, Fig.3**). **ACHTUNG:** Die Schneidewellenmutter ist mit Linksgewinde.
- Legen Sie die Trennscheibe auf seine eigene Achse und stellen Sie sicher, dass sie gut zentriert und fest sitzt. Vergewissern Sie sich, dass die Drehrichtung der Trennscheibe korrekt ist. Der Pfeil auf der Trennscheibe muss mit dem Pfeil auf der Schutzvorrichtung übereinstimmen.
- Setzen Sie wieder den Blattaufnahmeflansch hin und ziehen Sie die Schneidwellenmutter mit der Gabelschlüssel wieder ein.
- Überprüfen Sie die perfekte Kupplung zwischen Trennscheibe und Flansche, bevor sie schliesslich die Schraube fest anziehen.
- Legen Sie die Schutzvorrichtung der Trennscheibe in seiner Originalposition und ziehen Sie die Rundmuttern, um den Schneidekopf zu sichern, fest an.
- Um die Trennscheibe zu entfernen wird der gleiche Vorgang, nur umgekehrt, vorgenommen.



ACHTUNG: Räumen Sie die dafür verwendeten Werkzeuge weg und stellen Sie sicher, dass alle Komponenten der Maschine in seine richtigen Position gestellt sind.

- Jetzt können Sie die Maschine an das Stromnetzwerk anschliessen.



9. AUFSTELLEN UND BEDIENEN DER MASCHINE

MASCHINEN- UND ARBEITERPOSITION. EIN- UND AUSSCHALTUNG.

Die Maschine muss auf einer ebenen, stabilen Oberfläche, frei von Hindernissen und mit guter Beleuchtung montiert werden.

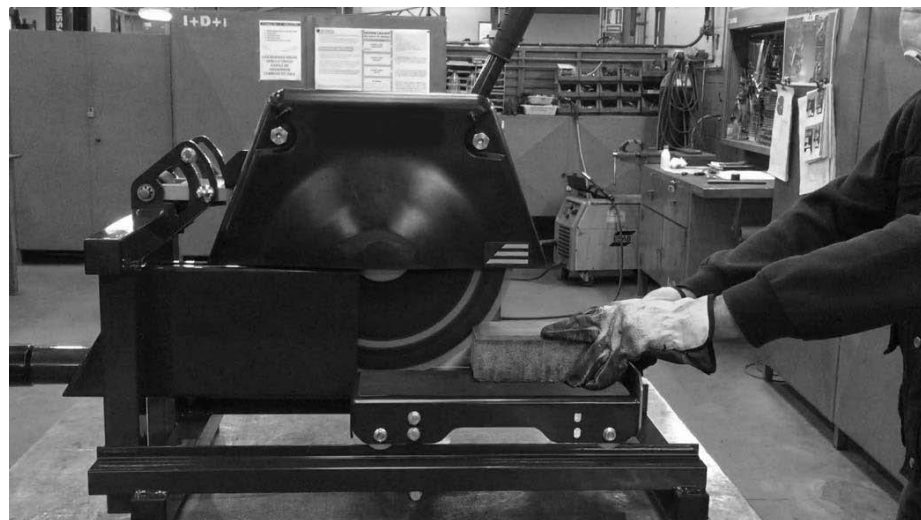
Vor der Inbetriebnahme der Maschine, muss man die erforderlichen Überprüfungen (elektrischer Anschluss, Stabilität, Schutz, etc ...), die in den vorherigen Kapiteln erwähnt wurden, vornehmen.

Bei der Installation der Maschine müssen Sie beachten, dass die Oberfläche, wo man die Maschine für Arbeiten benutzen wird, eben und nicht weich ist.

Der Arbeiter muss sich an der Vorderseite der Maschine beim Beginnen des Schneides stehen. In dieser Position kann der Arbeiter problemlos den Einlegetisch, welcher das zuschneidene Werkstück stützt, betätigen und wird an die Kombination des Schalter-Stecker zugreifen können.

Nach dem Anschliessen des Netzkabels, wird der Motor durch das Betätigen des grünen Schalters gestartet.

Die Maschine wird durch das betätigen des roten Schalters angehalten.



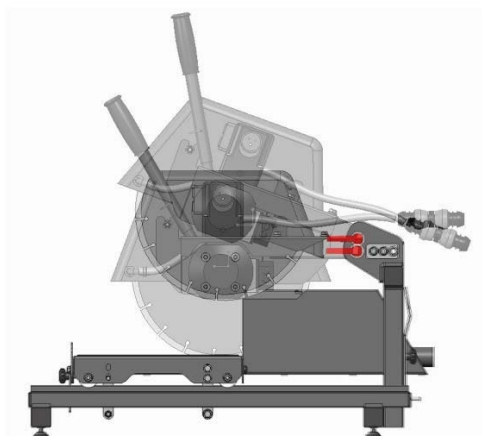
SCHNITT MIT SENKUNG DES SCHNEIDEKOPFES

Die Fliesentrenmaschine HANDY 350 ermöglicht Schnitte mit einem unbeweglichen Einlegetisch zu durchführen, indem man den Schneidekopf für das Schneiden senkt. Diese Modalität sollte vorgenommen werden beispielsweise wenn man Innenfenster in einem Stück schneiden möchte.

Um diesen Schnitt durchzuführen, muss man den Hebegriff nachlassen bis der Schneidekopf gelockert ist. Die durch die Sprungfeder verursachte Spannung, wird den Schneidekopf an seinen höchsten Punkt hochhalten. Danach wird der Einlegetisch mit dem zuschneidende Werkstück nach vorne geschobe bis dieser unter der Trennscheibe steht. Nun kann der Hebegriff gezogen werden, um den Schneidekopf zu senken und schneiden zu können.

El avance deberá mantenerse en función de la dureza del material y de la profundidad de corte.

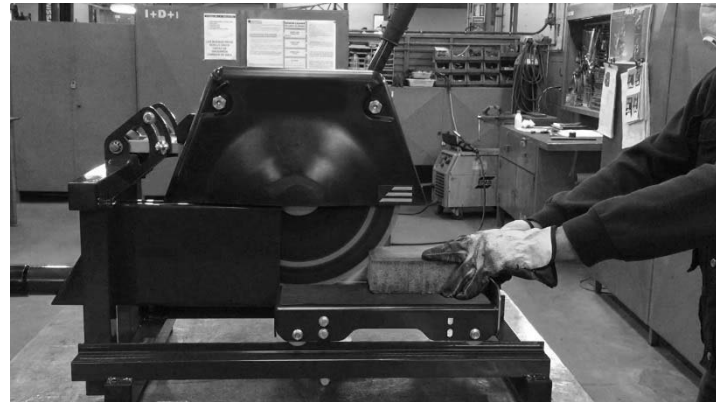
Die dafür beim Vorschub verwendete Stärke, hängt von der Härte des Materials und dessen Schnitttiefe ab.



FRONTALER SCHNITT

Als erstes muss der Schneidekopf durch das Nachziehen der Kurbel, blockiert werden. Dann schieben Sie den Einlegetisch mit dem zuschneidenden Werkstück bis es unter der Trennscheibe steht.

Die dafür beim Vorschub verwendete Stärke, hängt von der Härte des Materials und dessen Schnitttiefe ab.



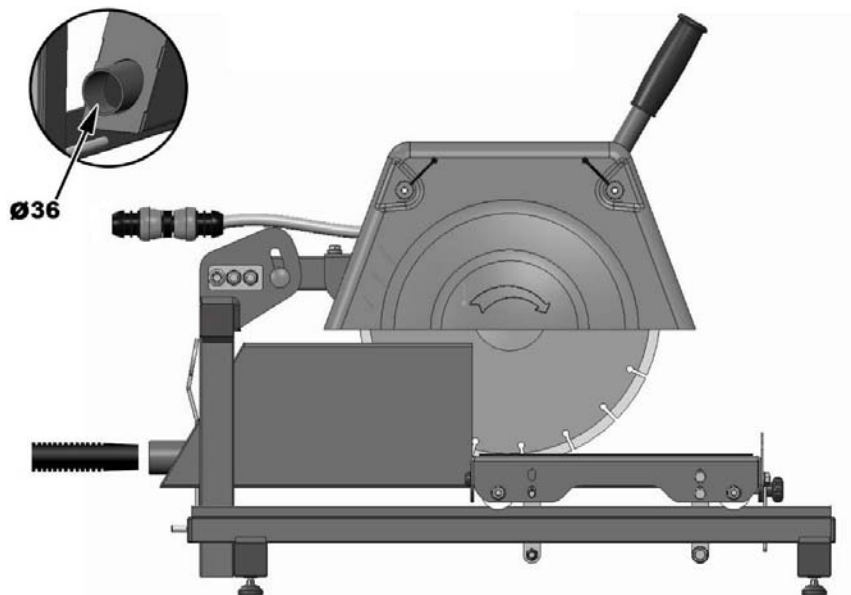
STAUBSAUGER ANSCHLIESSEN

Diese Fliesentrennmaschine verfügt über einen Absauganschluss am hinteren Teil des Einlegetisches, damit man einen Staubsauger für die Staubentsorgung, welcher während des Schneidens entsteht, anschliessen kann.



STAUBSAUGER: Kühlen Sie den Schnitt nicht mit Wasser, falls Ihr Staubsauger nur für Staub geeignet ist.

STAUB- UND NASSSAUGER: Falls Sie einen Staubsauger haben, welcher auch Flüssigkeiten saugt, können



Sie die HANDY 350 für Trocken- sowie für Nassschnitte verwenden.

INBETRIEBNAHME

1. Stellen Sie die HANDY 350 auf eine flache und gut beleuchteten Oberfläche. Nutzen Sie die verstellbaren Beine, um merkwürdige Bewegungen während des Gebrauchs zu vermeiden.
2. Montieren Sie den Hebegriff und befestigen Sie diesen mit den Bolzen.
3. Montieren Sie die Trennscheibe wie es in vorherigen Punkten angezeigt wurde.
4. Lassen Sie den Einlegetisch los, indem Sie auf die Bremse lösen.
5. Stellen Sie die Schnitthöhe ein, indem Sie an die Kurbel für die Drehblockierung drehen.
6. Schliessen Sie die HANDY 350 an das Netzwerk an und prüfen Sie die Drehrichtung der Trennscheibe.
7. Schliessen Sie den Staubsaugerschlauch an den Absaugeingang und an das Stromnetzwerk an
8. Falls notwendig, schliessen Sie die HANDY 350 an das Wassernetz an.
9. Sie können nun mit dem Schneiden beginnen.

10. INSTANDHALTUNG

Diese Fliesentrennmaschine benötigt ganz einfache Wartungsarbeiten, welche folgend beschrieben werden:

- Entfernen Sie alle Reste von Material, die auf den Führungsschienen des Einlegetisches sich ablagern können
- Ersetzen Sie so schnell wie möglich jeden Elektrokabel, der Einschnitte, Risse oder Beeinträchtigungen aufweist
- Falls die Maschine nicht bedeckt ist, bedecken Sie sie mit einer wasserdichten Plane.
- Am Ende jeden Arbeitstages schalten Sie die Maschine aus und den Netzstecker ausziehen.

Die Wartungsarbeiten sollten vorzugsweise durch Personen, die die Maschine und deren Betrieb kennen, durchgeführt werden.

Jede Manipulation der Maschine sollte immer mit ausgeschalteten Motor und mit ausgezogenes Netzkabel durchgeführt werden. Denken Sie daran, die verwendeten Werkzeuge vollständig zu entfernen.

Im Falle, dass die Maschine Probleme oder Funktionstörungen, lassen Sie die Maschine von einem qualifizierten Techniker überprüfen.

Berücksichtigen Sie immer die Empfehlungen zur Sicherheitmassnahmen, die in dieser Gebrauchsanweisung genannt werden.



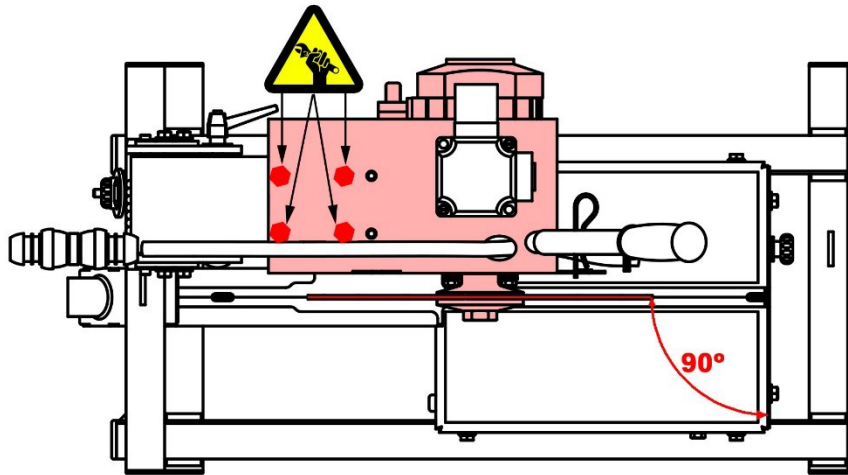
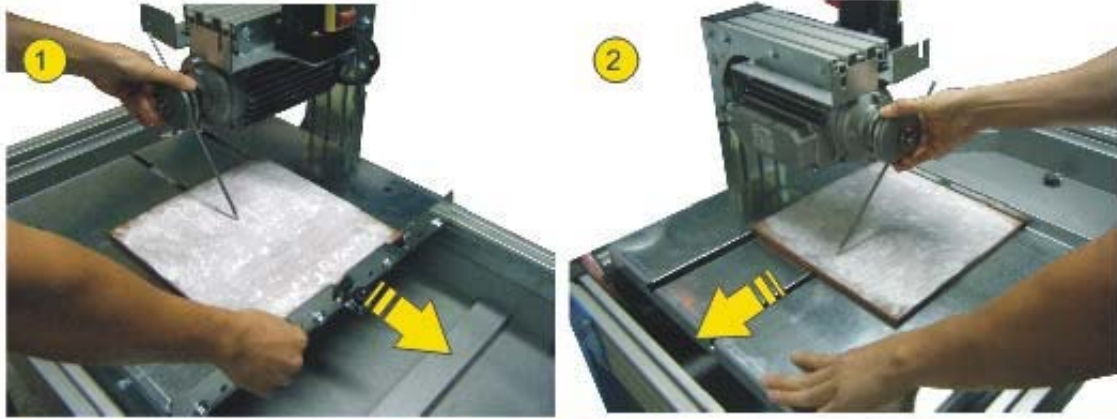
Es ist VERBOTEN jede Art von Änderungen an den Maschinenteilen, Komponenten oder Merkmale der Maschine vorzunehmen. SIMA, S.A. macht sich nicht verantwortlich über die Konsequenzen, die sich aus der Nichteinhaltung dieser Empfehlungen entstehen können

AUSRICHTUNG DER TRENNSCHEIBE MIT DER FÜHRUNGEN

Um diese Handlung zu durchführen, ist es notwendig sich eine Stahlstange mit 4 oder 5 mm Durchmesser und 250 mm lang mit angespitzter Endung bereitzustellen. Ausserdem braucht man ein keramisches Werkstoff (Fliesen oder Steinzeugplatten) und weisse Kreide. Es ist auch notwendig, um eine Keramik (Fliesen oder Steinzeug) und weiße Kreide haben. Gehen Sie folgendermassen vor:

- Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz
- Entfernen Sie die Trennscheibe und dessen Schutzvorrichtung
- Legen Sie das Keramikstück mit der glasierten Seite nach unten auf dem Einlegetisch und imprägnieren Sie mit Kreide den zentralen Teil der Keramikplatte.
- Setzen Sie die Stahlstange zwischen den Befestigungsflanschen der Trennscheibe, so dass die geschärfte Spitze an dem mit Kreide markierten Bereich anstösst. Ziehen Sie Schneidwellenmutter fest zusammen.
- Bewegen Sie den Einlegetisch, so dass die Stahlstange eine gerade Linie auf der Fliese malt.
- Daraufhin drehen Sie die Motorwelle, so dass die Stahlstange an der gegenüberliegenden Seiten bleibt, bewegen Sie den Einlegetisch in die entgegengesetzte Richtung, damit die Stahlstange eine neuen Linie zieht. Diese Linie muss genau mit der Ersten übereinstimmen. Falls die beiden Linien nicht übereinstimmen, muss man Befestigungsflanschen lockern und ein bisschen auf die Motorwelle tippen, um die Lücke zu korrigieren. Dies wiederholen wir bis die beiden Linien übereinstimmen und sobald dies erreicht ist, werden die Flanschen wieder fest angezogen.

Schlussendlich montieren Sie wieder die Trennscheibe und dessen Schutzvorrichtung.

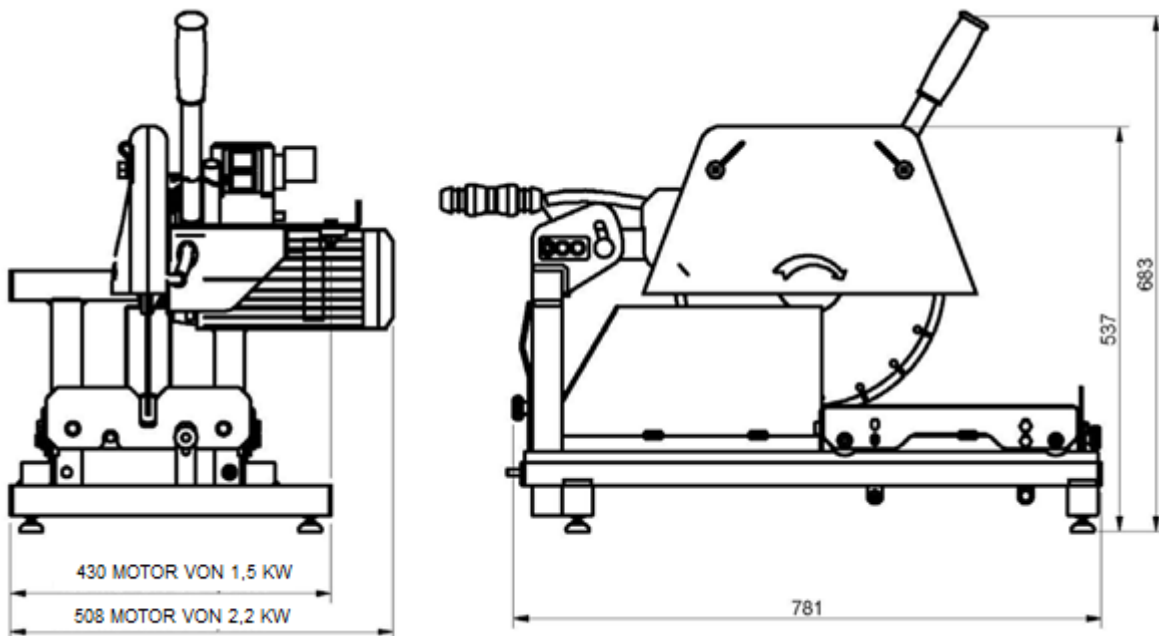


11. FEHLER- UND STÖRUNGSBEHEBUNGEN

| PROBLEM | MÖGLICHE URSACHE | LÖSUNG |
|--|--|--|
| Motor startet nicht | Stromausfall | Die Stromversorgung an den Baustromverteiler prüfen. Die Position des Leitungsschutzschalters und der Sicherung nachprüfen. Kabel und Anschluss an beiden Enden überprüfen. |
| | Aktivierung des Leitungsschutzschalters | Warten auf Abkühlung des Motors und den Leitungsschutzschalter START rückstellen. |
| | Anlasser beschädigt | Anlasser ersetzen |
| | Trennscheibe blockiert | Hindernissen, welche das Drehen der Trennscheibe verhindern, entfernen. |
| Motor startet sehr langsam und dauert sehr lange bis er seine Drehzahlen erreicht. | Beschädigter Kondensator (bei Wechselstrommotor) | Kondensator ersetzen |
| Ungenügende Schnittleistung | Stumpfheit der Segmente oder der Diamanttrennscheibe | Manche Schnitte an einen abrasiven Material vollbringen (Beton, Sandstein, Schmirgel). |
| | Unangebrachte Trennscheibe | Eine geeignete Trennscheibe für das Schneidmaterial benutzen. |
| | Schwache Motorleistung | Den Motor durch technischer Kundendienst überprüfen lassen. |
| Abkühlungswasser erreicht die Trennscheibe nicht | Niedrigen Wasserpegel | Wasserpegel steigen |
| | Gestaute Pumpe | Filterabdeckung herausschrauben und reinigen |
| | Beschädigte Pumpe | Pumpe ersetzen |
| | Absperrhahn geschlossen | Absperrhahn öffnen |
| Vorzeitigen Verschleiss der Trennscheibe | Ungenügende Abkühlung | Kühlsystem überprüfen |
| | Übermässigen Vorschub | Vorschubgeschwindigkeit verringern |
| | Unangebrachte Trennscheibe | Eine geeignete Trennscheibe für das Schneidmaterial benutzen. |
| Schnittfehler | Maschine ist fehlerhaft ausgerichtet | Die Maschine gemäss Gebrauchsanweisung ausrichten. |
| | Beschädigte oder abgetragene Trennscheibe | Trennscheibe ersetzen |
| | Unangebrachte Trennscheibe | Eine geeignete Trennscheibe für das Schneidmaterial benutzen. |
| Aufkommen von Vibrationen | Schwingung der Trennscheibe | Zustand der Trennscheibe bestätigen und falls notwendig richtig montieren. |
| | Defekte Befestigung der Trennscheibe | Überprüfen die korrekte Einstellungen der Flanschen und der Motorwelle. Schrauben fest anziehen. |
| | Verbogene Trennscheibe | Trennscheibe ersetzen |
| Übermässige Staubansammlung | Staubsaugerfilter verstopft. | Regelmässig Staubsaugerfilter reinigen. |

12. TECHNISCHE DATEN

| DATEN | 110V V 50/60Hz | 230V V 50/60Hz | |
|---------------------------|----------------|----------------|--------|
| MOTORLEISTUNG | 1,5Kw | 1,5 Kw | 2,2 Kw |
| MOTORSPANNUNG | 110V~ | 230V~ | |
| R.P.M. MOTOR | | 2800 | |
| MOTORLEISTUNG WASSERPUMPE | | 50W | |
| MOTORSPANNUNG WASSERPUMPE | 110V~ | 230V~ | |
| MAX. TRENNSCHEIBENØ | 350 mm | 350 mm | |
| BLATTAUFNAHME | 25,4 mm | 25,4 mm | |
| SCHNITTLÄNGE | 260 mm | | |
| SCHNITTITIEFE | 110 mm | 100 mm | |
| NETTOGEWICHT | 28 Kg | 30 Kg | |



13. GARANTIE

SIMA, S.A. Hersteller von Baumaschinen, verfügt über einen Service-Netzwerk SERVI-SIMA. Die durchgeführten Reparaturen in Garantiezeit von unseren SERVI-SIMA-Netzwerk, sind unter Bedingungen unterzogen, welche das Ziel haben eine hochqualitative Dienstleistung zugewährleisten.

SIMA, S.A. gewährleistet alle seine Produkte gegen jegliche Fabrikationsfehler, die durch in den beigefügten Garantiebedingungen festgelegten Konditionen abgedeckt werden.

Die Garantiebedingungen erlöschen bei Nichterfüllung der entablierten Zahlungsbedingungen.

SIMA S.A. behält sich das Recht vor, seine Produkte ohne Vorankündigungen zu ändern.

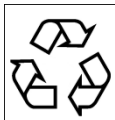
14. ERSATZTEILE

Die verfügbare Ersatzteile für die Stein- und Tischsägen für Baumaterialien von SIMA, S.A. hergestellt, sind auf der Ersatzteile-Liste auffindig und können durch B2B angezeigt werden.

Um bestimmte Ersatzteile zu bestellen, müssen Sie sich mit der After-Sales-Abteilung von SIMA, S.A. in Verbindung setzen und deutlich die Artikelnummer, wie auch das Modell, die Seriennummer und das Herstellungsjahr, welches auf dem Typenschild der Maschine angezeigt wird, angeben.

SIMA, S.A. empfiehlt nur Originalersatzteile des Herstellers zu verwenden, da falsche oder fehlerhafte Ersatzteile die Sicherheit beeinträchtigen, sowie zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder zu Totalausfall der Maschine führen können.

15. UMWELTSCHUTZ



Die Rohstoffe werden wiedergewonnen anstatt zu entsorgen. Die Geräte, Zubehör, Verpackung und Flüssigkeiten sollten für eine ökologische Wiederverwendung an seine dazugehörigen Recyclingbehälter entsorgt werden. Die Kunststoffteile sind zum Recycling markiert.



EEAG (Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten). Abfälle aus elektronischen Geräten darf man nicht als unsortierter Abfall entsorgen. Bitte entsorgen Sie diese Produkte bei einer Recycling-Sammelstelle. Damit tragen Sie aktiv zum Schutz der Umwelt bei.

16. ERKLÄRUNG ÜBER LÄRM

Schallleistungspegel, die durch die Maschine emittiert wird.

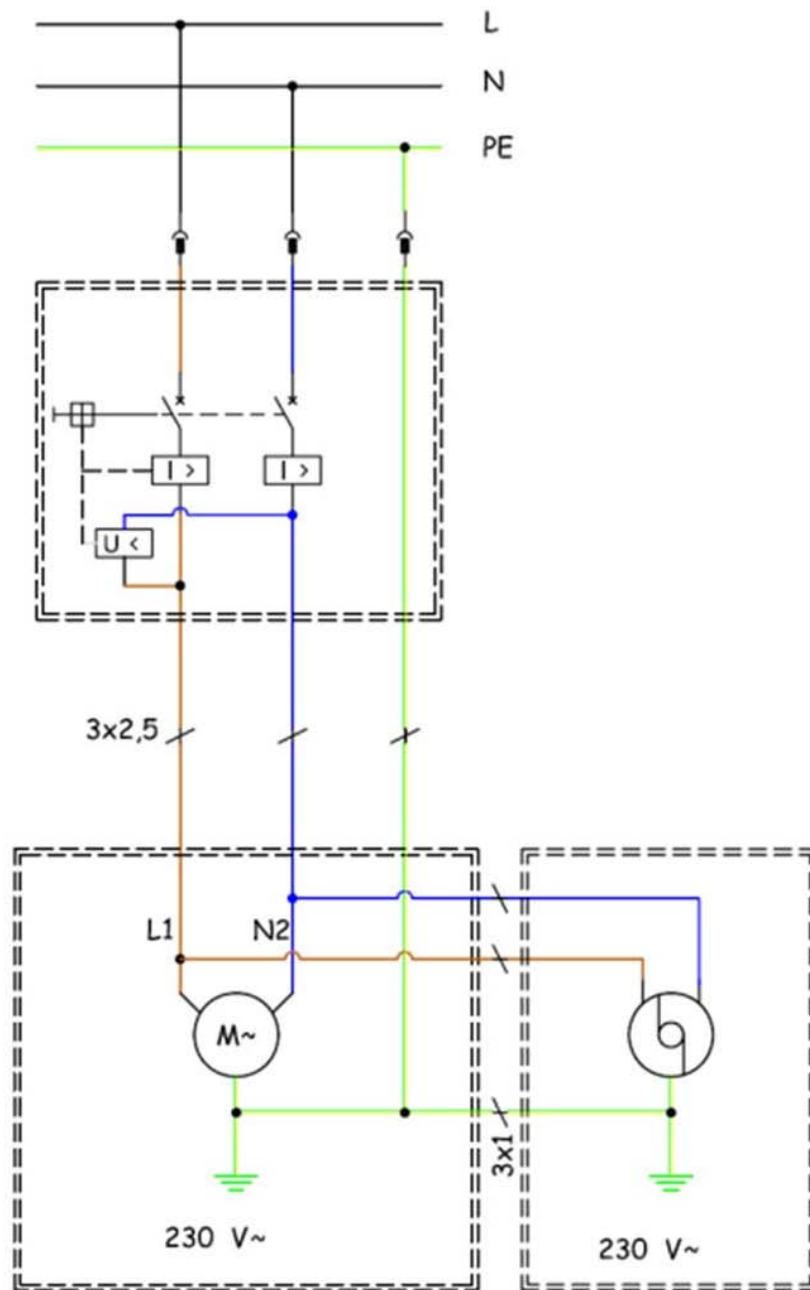
LWA (dBa) 122

17. ERKLÄRUNG ÜBER MECHNISCHE VIBRATIONEN

Aussetzungsgrad der übertragenen Hand-Arm-Vibrationen:

| FÜR DIE LINKE HAND m/s^2 | FÜR DIE RECHTE HAND m/s^2 |
|----------------------------|-----------------------------|
| 5,71220387313 | 4,71851454008 |

18. ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE





SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA, SPANIEN)

Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

BAUMASCHINEN-HERSTELLER